

# QuestAltroMondo: un viaggio alla scoperta dell'Europa dell'Est e dei Balcani

**Nella sua quarta edizione, dal 19 al 25 maggio, la manifestazione incontrerà l'Europa dell'Est e dei Balcani che abita il Trentino e coopera con le associazioni di solidarietà internazionale**

**N**ella sua quarta edizione, QuestAltroMondo decide di visitare l'Europa dell'Est e dei Balcani. Dal 19 al 25 maggio, cibo, musica, danza e parole animeranno nuovamente la città di Trento e la collina di Martignano (TN).

Il 19 maggio apriranno Europa QuestAltroMondo i diciannove giovanissimi musicisti dell'Adrian Gaspar Orchestra: dalle 17.30 del pomeriggio le vie del centro storico di Trento riecheggeranno di musiche tradizionali dell'Est Europa e dei Balcani con ritmi moderni ed incursioni jazz. Alla sera a partire dalle ore 20.30 presso la sala della Cooperazione (Via Segantini 10 - TN -) sarà il momento invece della Conferenza internazionale del World Social Agenda dal titolo "Ritrovare l'Europa. Speranze e esperienze dall'Europa orientale e balcanica". Un'occasione per fermarsi a riflettere sulla giovane Europa, composta da Stati da poco membri dell'Unione Europea o da Paesi non ancora membri ma con profonde trasformazioni in atto. Relatrici saranno Monica Kaminska, polacca, esperta di processi di europeizzazione e docente presso l'Università di Varsavia; Anila Husha, albanese, esperta di immigrazione e collaboratrice del Ministero Italiano ed Irena Sargankova, ceca, giornalista e delegata alla giornata mondiale "Insieme per l'Europa". A moderare l'incontro Luisa Chiodi, direttrice dell'Osservatorio sui Balcani. All'inizio (ore 20.00) e al termine della Conferenza presso la sala della cooperazione, l'Adrian Gaspar Orchestra intratterrà il pubblico con gli irresistibili ritmi balcanici (per info sulla Conferenza del World Social Agenda: [www.unimondo.org/europa](http://www.unimondo.org/europa)).

Il 21 maggio, dalle 8.00 alle 12.30 presso la sala della Cooperazione sarà



quindi il momento dell'incontro per le scuole "10 libri per 10 scuole: alla scoperta di un'altra Europa". Dieci classi di dieci Istituti superiori trentini presenteranno 10 libri sull'Europa dell'Est ed i Balcani. Fabrizio Franchi dell'Ordine dei Giornalisti di Trento commenterà gli interventi degli studenti. Interverranno in qualità di ospiti d'eccezione la moglie e la figlia del grande reporter polacco Ryszard Kapuscinski.

Da martedì 22 a giovedì 24 maggio, dalle ore 18.30 alle 23.30, la collina est di Trento (Parco di Martignano) "profumerà" di menù tradizionali dell'Est Europa e dei Balcani con le Cene dell'AltroMondo. Martedì 22 maggio, giorno d'apertura delle Cene, si potrà decidere tra il menù polacco e quello rumeno; mercoledì 23, sarà il momento dei gustosi piatti tipici albanesi e di quelli serbo-bosniaci; infine,



la serata conclusiva, si potrà scegliere tra la cena moldava e la cena russo-ucraina.

Le comunità immigrate, che dirigeranno gli studenti della Scuola alberghiera di Rovereto nella realizzazione

delle Cene, intratterranno inoltre il pubblico con musiche, balli e costumi tradizionali.

Il Centro Servizi Culturali S.Chiera di Trento si occuperà del programma musicale delle Cene: ogni sera un concerto diverso di musica dell'Europa orientale e balcanica. **I gruppi** che suoneranno durante le tre serate, tutti alla loro prima apparizione in Italia, sono l'**Adrian Gaspar Orchestra**, **Martin Lubenov e Haidan Mamoudov e Sarakina**. Molte altre sorprese animeranno le serate, come i falò e "le prove tecniche di comunicazione tra politica e società civile". Le **Cene dell'AltroMondo**, e prima la **Conferenza Internazionale del World Social Agenda**, saranno riprese in diretta da **Radio Studio Sette-inBlu**, che sarà presente con un proprio stand durante le sere del 22, 23 e 24 maggio e organizzerà anche quest'anno, dalle 20.30 alle 22.30, il programma **"Indovina chi viene a cena"**, ospiti a sorpresa dallo spettacolo all'arte allo sport saranno intervistati mentre mangiano e dialogano con i rappresentanti dei popoli protagonisti delle Cene. Importante ricordarsi che quest'anno è prevista la **prevendita dei biglietti delle Cene**. **Fino al 15 maggio** si può comprare il biglietto (prezzo € 12) recandosi presso il Teatro Sociale, l'Auditorium S. Chiara o una delle dieci Casse Rurali scelte per la pre-



vendita e posizionate a Trento e nei centri più grossi della Provincia. Il biglietto acquistato varrà per una delle tre serate e solo per il menù prescelto. (per info sulle Cene dell'AltroMondo: [www.tremembe.it](http://www.tremembe.it)).

Sempre presso il Parco di Martignano (TN) durante le Cene dell'AltroMondo, dalle 18.30 alle 23.00 vi sarà l'**Expo Europa**, un'esposizione di progetti, mostre ed artigianato delle associazioni che cooperano con l'Europa orientale e delle comunità di immigrati. Nell'area Expo del Parco, il 22, 23 e 24 maggio dalle 18.30 in

poi, l'Associazione "Amici del Libro" di Martignano organizzerà inoltre la **mostra mercato "Libri dell'est Europeo e Balcani"**. In vendita libri di narrativa, saggistica, guide turistiche, ecc (per info sulla mostra 0461/984744 e [www.bibcom.trento.it](http://www.bibcom.trento.it)).

La **mattina del 23 maggio** dalle 9.30 alle 11.30, gli studenti presenteranno sempre al Parco di Martignano (TN) i **percorsi di educazione alla pace, alla solidarietà e all'interculturalità** realizzati nelle scuole elementari e medie della Provincia di Trento.

Un ulteriore momento di riflessione sui grandi temi dell'Europa sarà, al concludersi delle Cene venerdì **25 maggio**, la **tavola rotonda "Insieme per l'Europa"** con **rappresentanti di movimenti e comunità di varie Chiese** presenti nel Trentino ed **esperti di diversi ambiti** (informazione, politica, cultura e società civile). L'incontro fa riferimento alla manifestazione di Stoccarda del 12 maggio 2007 promossa da 180 movimenti e associazioni di diverse Chiese cristiane e rappresenterà un momento di riflessione sulle sfide dell'Europa di oggi e la risposta dei Movimenti che abbracciano il continente dall'Atlantico agli Urali. La tavola rotonda avrà luogo alle **ore 20.30** presso l'**Aula Magna del Museo Tridentino di Scienze Naturali in Via Calepina 14 a Trento** (per info sulla tavola rotonda "Insieme per l'Europa": [www.trentoardente.it](http://www.trentoardente.it) e [www.europ2007.org](http://www.europ2007.org)).



# Programma Europa QuestAltroMondo



## SABATO 19 maggio

### Centro storico di Trento

- ore 17.30  
Sfilata per le vie del centro storico di Trento della Adrian Gaspar Orchestra

### Sala della Cooperazione, Via Segantini 10 - Trento

- ore 20.00 e a chiusura conferenza *Adrian Gaspar Orchestra in concerto*  
Ritmi balcanici da Bucarest a Istanbul

### ore 20.30 CONFERENZA WORLD SOCIAL AGENDA

"Ritrovare l'Europa. Speranze e esperienze dall'Europa orientale e balcanica  
Interviene: **Monika Kaminska** (Polonia), **Anila Husha**, (Albania), **Irena Sargankova** (Repubblica Ceca).  
Modera **Luisa Chiodi**, (Osservatorio sui Balcani)



## LUNEDI' 21 maggio

### Sala della Cooperazione, Via Segantini 10 - Trento

- ore 8.00 - 12.30  
**10 LIBRI PER 10 SCUOLE:  
ALLA SCOPERTA DI UN'ALTRA EUROPA**  
Incontro per le scuole.

## MARTEDI' 22 maggio

### Parco di Martignano - Trento

- dalle 18.30 alle 23.30  
**CENE DELL'ALTROMONDO**  
Cibo, spettacoli e racconti con la Comunità **Polacca e Rumena**  
Concerto con **Martin Lubenov e Hidan Mamoudov**.
- dalle 18.30 alle 23.00  
**EXPO EUROPA**  
Progetti, mostre, artigianato e libri dall'Europa orientale e balcanica

## MERCOLEDI' 23 maggio

### Parco di Martignano - Trento

- dalle 9.30 alle 11.30  
**COME AQUILONI SOPRA LA SCUOLA**  
Incontro per le scuole
- dalle 14.30 alle 16.30  
**INCONTRO-CONFRONTO PER UNA EDUCAZIONE ALLA PACE**  
Incontro per gli insegnanti
- dalle 18.30 alle 23.30  
**CENE DELL'ALTROMONDO**  
Cibo, spettacoli e racconti con la Comunità **Albanese, Serba e Bosniaca**  
Concerto con **i Saracina**
- dalle 18.30 alle 23.00  
**EXPO EUROPA**  
Progetti, mostre, artigianato e libri dall'Europa orientale e balcanica



## GIOVEDI' 24 maggio

### Parco di Martignano - Trento

- dalle 19.00 alle 23.30  
**CENE DELL'ALTROMONDO**

Cibo, spettacoli e racconti con le Comunità Russa, Moldava ed Ucraina  
**Concerto con l'Adrian Gaspar Orchestra**

- dalle 18.30 alle 23.00  
**EXPO EUROPA**  
 Progetti, mostre, artigianato e libri dall'Europa orientale e balcanica

**VENERDI' 25 maggio**

**Aula Magna Museo Tridentino Scienze Naturali, Via Calepina, 14 - Trento**

- ore 20.30  
**INSIEME PER L'EUROPA**  
*Tavola rotonda sulle sfide dell'Europa di oggi e la risposta dei Movimenti in riferimento alla manifestazione ecumenica di Stoccarda del 12 maggio 2007. [www.trentoardente.it](http://www.trentoardente.it)*

Inoltre:



**Dal 14 al 25 maggio**

**Biblioteca dell'Argentario a Cagnola e a Montevaccino - in orario di apertura**

**Il vento dell'Est mostra bibliografica sull'Europa dell'Est e Balcani**  
 Info: [www.bibcom.trento.it](http://www.bibcom.trento.it)  
 0461/984744



**Cene dell'Altro Mondo**

PARCO DI MARTIGNANO - TRENTO - 22-23-24 MAGGIO

€ 12,00 - solo su prenotazione I proventi finanzieranno progetti di interazione sul territorio ideati dalle Comunità partecipanti

EUROPA Quest'AltroMondo



martedì **22 maggio 2007**

mercoledì **23 maggio 2007**

giovedì **24 maggio 2007**

**Menu della POLONIA**

**Zuppa grochowa**  
**Grochówka**

Zuppa di piselli gialli, salsiccia affumicata e di verdure al profumo di maggiorana

**Bigos**

Ricco stufato a base di crauti, capussì, carne di manzo, di maiale, salsiccia affumicata, mele e frutta secca

**Pane**

Ogni menu delle serate sarà completato dai pani tradizionali delle diverse nazionalità

**Piernik z powidlami**

**Dolce** pani di spezie farciti di marmellata e ricoperti di cioccolato

**Menu della ROMANIA**

**Ciorba de burta**  
**Minestra di trippa**

Minestra a base di trippa, stinco di vitello e di verdure

**Mititei, mici**

Grigliata di polpettina di carne di maiale e di manzo speziata al coriandolo e pimento (NON piccante)

**Pane**

Ogni menu delle serate sarà completato dai pani tradizionali delle diverse nazionalità

**Krapfen**

**Dolce** molto diffuso in Romania, molto simile ai krapfen prodotti in Italia. Farcitura alla marmellata

**Menu dell'ALBANIA e MACEDONIA**

**Fërgës me specë**

Peperoni verdi dolci (friggibili) saltati con olio di oliva, pomodoro, aglio, peperoncino (in quantità moderata) e completati con uova e ricotta

**Pashaqofte**

Polpette piatte di carne di manzo e di maiale, riso, uova, prezzemolo, dorate in olio extravergine di oliva e crocciolate in una salsa al pomodoro profumata all'aglio

**Pane**

Ogni menu delle serate sarà completato dai pani tradizionali delle diverse nazionalità

**Caboni**

**Dolce** a base di riso ed uvetta sultanina, speziato ai chiodi di garofano

**Menu della SERBIA e BOSNIA**

**Proja e Kaimak**

Polentina di farina di mais bianco servita con il formaggio Kaimak, tipico della zona della Serbia e della Bosnia

**Peperoni ripieni**

Peperoni ripieni di carne di manzo e di maiale, di verdure miste ed erbe aromatiche, stufati con un sugo a base di pomodoro

**Pane**

Ogni menu delle serate sarà completato dai pani tradizionali delle diverse nazionalità

**Baklava**

**Dolce** di tradizione ottomana, a base di pasta filo (pasta tirata sottilissima, fatto con farina di grano tenero, uova, acqua e sale), noci e sciroppo di zucchero

**Menu dell'UCRAINA e RUSSIA**

**Salat Olivier,**  
**Insalata russa**

A base di maionese e yogurt è ricca di patate, carote e cipolle bollite, di prosciutto a dadini e petto di pollo bollito

**Golubzi**

Foglie di cavolo bianco ripiene di carne di manzo, riso e verdure stufate e servite con panna acida e contorno di carote piccanti, gustosa insalata di carote, aglio e cipolla

**Pane**

Ogni menu delle serate sarà completato dai pani tradizionali delle diverse nazionalità

**Blini ai semi di papavero blu**

**Dolce** composto da crepes ripiene di una composta a base di zucchero, miele e semi di papavero blu

**Menu della MOLDAVIA**

**Zeama de pui**  
 Gustosa zuppa di gallina, verdure ed erbe aromatiche (aneto, maggiorana) e guarnita di prezzemolo

**Friptura cu mamaliga**

Spezzolino di carne mista di manzo e maiale, accompagnata da fette di polenta gialla con contorno di salsa alle noci ed aglio e formaggio feta a pezzetti

**Pane**

Ogni menu delle serate sarà completato dai pani tradizionali delle diverse nazionalità

**Placinta cu dovleac**

**Dolce** Strudel moldavo farcito con zucca mantovana grattugiata finemente, noci, vaniglia, una piccola quantità di cipolla bianca e pepe

Programma dettagliato delle tre serate su [www.tremembe.it](http://www.tremembe.it)

Si accede solo su prenotazione acquistando i biglietti presso: Auditorium Santa Chiara, Trento (0461.213834) - Teatro Sociale, Trento (0461.213852) - Casa Rurale presso Top Center, Trento Nord (0461.206711) - Casa Rurale presso Big Center, Trento Sud (0461.206731) - Casa Rurale di Martignano (0461.206622) - Casa Rurale di Rovereto (0464.482111) - Casa Rurale di Pergine (0461.500111) - Casa Rurale di Trento, Gies (0463.421766) - Casa Rurale di Tione (0465.339900) - Casa Rurale Alto Garda, Arco (0464.583211) - Casa Rurale Centro Fiemme, Cavalese (0462.249900) - Casa Rurale Olla, Sossano, Scurelle, Borgo Valsugana (0461.754250)